

Návod pre užívateľa



Čítajte návod a etiketu pred použitím lana. Reklamácia bez predloženej višacky je neplatná.

Výrobek spĺňa požiadavky normy EN 1891:1998 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EU) 2016/425

Záznamy: vedte záznamy o používaní lana, pádoch, poškodení apod.



Význam značenia lana

CE 1015: označenie skúšobne a certikačného ústavu



EN 1891: testovanie podľa tejto normy

Farebné vlákno vo vnútri lana: rok výroby

vnútorná páska v lane uvádza: výrobca, číslo normy, typ lana, rok výroby, materiál lana

značka (napr.) A 10,5: znamená typ lana A, priemer lana meraný podľa EN 1891. (Typ A - lana s opletom a jadro pre všeobecné použitie pri

práciach vo výškach, záchranníctve a jaskyniarstve. Lano typu A poskytuje väčšiu bezpečnosť užívateľovi než lano typu B.)

značka (napr.) 60m: dĺžka lana v balení. Lano krátené z väčšej dĺžky musí byť užívateľom označené rovnako ako továrenský výrobok, teda

na každom konci je nálepkou s dĺžkou lana.



Použitie lana

Statické lana die EN1891 sú používané pri práci vo výškach s ďalšími pomôckami a slúži k dosiahnutiu pracovného miesta a návratu z neho, kedy je lano neustále pod napätím. Pre techniku k dosiahnutiu pracovného miesta s voľným lezením musí byť použitý iný druh lana (vyhovujúceho norme EN 892 Dynamické horolezecké lana). Statické lana podľa EN1891 môžu byť použité i pre vybrané činnosti pri horolezectve, ako napríklad zdvíhanie bremien, xné lana, lanové zbradlie. Taktéž v týchto prípadoch však musia byť dodržané ostatné zásady popísané v týchto inštrukciách, ako: lano musí byť neustále pod napätím bez voľného previu, žiadne voľné lezenie so statickým lanom, apod. Statické lana môžu byť použité iba preškolenými osobami, alebo pracovníci musia pracovať pod dohľadom kompetentných osôb. Pred použitím a behom použitia statického lana musí byť užívateľ preškolený o prípadných evakuačných technikách a konkrétnej evakuačnej trase. V prípade nedodržania bezpečnostných pravidiel ohrozuje život seba i ďalším osobám. Nepodceňujte objektívne nebezpečie (pády predmetu, poveternostné vplyvy apod.). Vyhnite sa použitiu komponentov, ktoré nie sú kompatibilné s týmto statickým lanom. Nastaviteľné pomôcky musia vyhovovať priemeru vášho lana a musia byť testované podľa relevantných EN. Nikdy nevedte lano priebežným prvkom z textilu. Použitím pomôcek vedte lano mimo ostrých hrán, ktoré môžu nebezpečne lano poškodiť. Neslaďte na lano. Istiaci systém musí obsahovať spoľahlivé kotvace miesto so záložnou kotvou nad zaveseným užívateľom. Vyhnite sa previu lana medzi užívateľom a kotvacím bodom. Zoznámte sa s technikou nadväzovania na lano s použitím bezpečných uzlov (osmičkový uzol).



Dôležité

Výkon lana sa zníži (pevnosť, dynamická odolnosť apod.): napr.: vysokou teplotou, predmetu v kontakte s lanom, UV žiarením, uzlom na lano, mechanickým poškodením, oděrom časti lana, chemickým poškodením, kontaktom lana s ostrou hranou, rezom.



Prvá pomoc Naučte sa zásady prvej pomoci, môžete zachrániť život seba i ostatným osobám.



Údržba lana Znečistené lano umyte vo vlažnej vode (bez čističích prostriedkov), sušte v tieni. Vyhnite sa pôsobeniu chemikálií na lano. Chemikálie môžu lano poškodiť (strata dynamických a statických vlastností), ohrozíte váš život a život ostatných osôb.



Životnosť lana Maximálna životnosť lana je 12 rokov. 10 rokov od dátumu výroby + 2 roky skladovania v obchode. Dátum výroby je na nálepke a tiež na identifikačnej páске vo vnútri lana. Uvedené hodnoty životnosti sa znižujú opotrebením lana. Pravidelne prezerajte celú dĺžku lana, kontrolujte opotrebenie, mechanické poškodenie a poškodenie chemikáliami. Vady môžu byť i pod opletom. Nájdené poškodenie konzultujte s odborníkom. V prípade pochybností lano vyradte z používania. Neskladujte na slnku (ani za sklom) a v blízkosti teplejších zdrojov. Pre skladovanie a transport použite ochranný vak. Vyhnite sa kontaktu lana s otvoreným ohňom a sálavým teplom, rovnako tak chráňte lano pred chemikáliami a ich výparmi a tiež pred mechanickým poškodením. Nesprávne skladovanie znižuje životnosť lana.



Vplyv vody a ľadu Voda a ľad ovplyvňujú vlastnosti lana. Použitie mokrých a zmraznutých lán vyžaduje zvýšenie pozornosti užívateľa.



Recyklujte papier a plast Zbavte sa balacích prvkov v súlade s ochranou životného prostredia.



Kontakty Výrobca: ŽILMONT s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, Tel.: +421 41 5622 314, www.gilmonte.eu; info@gilmonte.eu; EN preskúšanie typu, Modul B: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonec nad Nisou, www.zsutest.cz
Shoda s typem, Modul C2: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonec nad Nisou, www.zsutest.cz

EU PREHLÁSENIE O ZHODE dostupné k stiahnutiu na www.gilmonte.eu

Návod pro uživatele



Čtěte návod a etiketu před použitím lana. Reklama bez předloženej višacky je neplatná.

Výrobek splňuje požadavky normy EN 1891:1998 a nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425

Záznamy: vedte záznamy o používání lana, pádech, poškození apod.



Význam značení lana

CE 1015: označení zkušebny a certikačního ústavu

EN 1891: testováno dle této normy

Barevné vlákno uvnitř lana: rok výroby

vnitřní páska v laně uvádí: výrobce, číslo normy, typ lana, rok výroby, materiál lana

značka (např.) A10,5: znamená typ lana A, průměr lana naměřený dle EN 1891. (Typ A - Lano s opletom a jadro pro všeobecné použití při práciach vo výškach, záchranníctve a jaskyniarstvi. Lano typu A poskytuje větší bezpečnost užívateľovi než lano typu B.)

značka (např.) 60m: délka lana v balení. Lano krátené z větší délky musí být užívateľem označeno stejně jako továrenský výrobek, tedy na každém konci je nálepkou s délkou lana.



Použití lana

Statické lana die EN1891 jsou používané při práci ve výškach s dalšími pomôckami a slouží k dosažení pracovného miesta a návratu z neho, kdy je lano neustále pod napětím. Pro techniku k dosažení pracovného miesta s voľným lezením musí být použitý jiný druh lana (vyhovujícího normě EN 892 Dynamické horolezecké lana). Statické lana die EN1891 mohou být použité i pro vybrané činnosti při horolezectví, jako například zdvíhaní bremien, xné lana, lanové zbradlie. Taktéž v těchto případech však musí být dodrženy ostatní zásady popsané v těchto inštrukciách, jako: lano musí být neustále pod napětím bez voľného previu, žiadne voľné lezení s statickým lanom, apod. Statické lana mohou být použité jenom preškolenými osobami, alebo pracovníci musia pracovať pod dohľadom kompetentných osôb. Pred použitím a behom použitia statického lana musí byť užívateľ preškolený o prípadných evakuačných technikách a konkrétnej evakuačnej trase. V prípade nedodrženia bezpečnostných pravidiel ohrozuje život seba i ďalším osobám. Nepodceňujte objektívne nebezpečie (pády predmetu, poveternostní vlivy apod.). Vyhněte sa použitiu komponentů, které nejsou kompatibilní s tímto statickým lanem. Nastaviteľné pomôcky musia vyhovovať priemeru vášho lana a musí byť testované podľa relevantných EN. Nikdy nevedte lano priebežným prvkom z textilu. Použitím pomôcek vedte lano mimo ostrých hrán, ktoré môžu nebezpečne lano poškodiť. Neslaďte po laně. Istící systém musí obsahovat spoľahlivé kotvicí místo se záložní kotvou nad zaveseným užívateľem. Vyhněte sa previu lana medzi užívateľem a kotvacím bodem. Seznamte se s technikou navazování na lano s použitím bezpečných uzlů (osmičkový uzol).



Důležité Výkon lana sa zníži (pevnosť, dynamická odolnosť apod.): např.: vysokou teplotou, předmětem v kontakte s lanom, UV žiarením, uzlem na laně, mechanickým poškozením, oděrem části lana, chemickým poškozením, kontaktem lana s ostrou hranou, řezem.



První pomoc Naučte se zásady první pomoci, můžete zachránit život seba i ostatním osobám.



Údržba lana Znečištěné lano umyte ve vlažné vodě (bez čističích prostředků), sušte v stínu. Vyhněte sa působení chemikálií na lano. Chemikálie mohou lano poškodit (strata dynamických a statických vlastností), ohrozíte váš život a život ostatných osôb.



Životnost lana Maximální životnost lana je 12 let. 10 let od data výroby + 2 roky skladování v obchodě. Dátum výroby je na nálepce a také na identifikační páске uvnitř lana. Uvedené hodnoty životnosti jsou snižovány opotřebením lana. Pravidelne prohlížejte celou délkou lana, kontrolujte opotřebení, mechanické poškození a poškození chemikáliemi. Vady mohou být i pod opletom. Nalezené poškození konzultujte s odborníkem. V případě pochybností lano vyradte z používání. Neskladujte na slunci (ani za sklom) a v blízkosti topných těles. Pro skladování a transport použijte ochranný vak. Vyhněte se kontaktu lana s otevřeným ohněm a sálavým teplem, stejně tak chráňte lano před chemikáliemi a jejich výparmi a také před mechanickým poškozením. Nesprávne skladování snižuje životnosť lana.



Vliv vody a ledu Voda a led ovlivňují vlastnosti lana. Použití mokrých a zmrazlých lán vyžaduje zvýšenou pozornost užívatele.



Recyklujte papír a plast Zbavte sa balacích prvků v souladu s ochranou životního prostředí.



Kontakty Výrobce: ŽILMONT s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, www.gilmonte.eu; info@gilmonte.eu; Tel.: +421 41 5622 314
EU přezkoušení typu, Modul B: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonec nad Nisou, www.zsutest.cz
Shoda s typem, Modul C2: NB 1015 Strojnírenský zkušebný ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonec nad Nisou, www.zsutest.cz

EU PROHLÁSENÍ O SHODĚ dostupné ke stažení na www.gilmonte.eu

1/2019 STN EN ISO 9001:2016

Instructions for the user

The product meets the requirements of EN 1891:1998 and Regulation (EU) No. 2016/425 of European Parliament and Council



Read the instructions and label before the use of rope. Any claims are not valid without the label.

- Data logging:** record the data of the rope use, falls, damages and the likes.
- The meaning of the rope marking:**
 - CE 1015:** the marking of the testing laboratory and the certification body
 - EN 1891:** testing in pursuance of the given standard
 - The colour fibre inside the rope:** year of manufacture
 - Inner strip inside the rope shows:** the manufacturer, the number of the standard, the rope type, the year of manufacture, the rope material.
 - Marking (e.g.) A 10.5:** means the rope type A, the rope diameter measured according to EN 1891. (Type A is the rope with the braid and core for common use for works at heights, in caves and for rescuing purposes. The rope of the A - type provides better safety as the rope of the B - type.
 - Marking (e.g.) 60m:** the rope length in the package. The rope that was shortened shall be marked by the user in the same way as a factory article, i.e. it shall have stickers with the data of the rope length at the ends.
- The use of rope**

The static ropes according to EN 1891 are used for works at heights along with other aids and serve for reaching the working place and the return from that, where they are constantly in tensile state. As for the technique for reaching the working place by free climbing another kind of rope (corresponding to the standard EN 892 – dynamic climbing rope) shall be used. The static ropes according to EN 1891 can be used for some selected activities at climbing, e.g.: for lifting loads, as xing ropes, rope rails, etc. In such cases the other principles described in the instructions must be observed like: the rope must constantly be under tension without any free slack, no free climbing by using a static rope, etc. The static ropes may be used only by trained persons, or the workers must work under the supervision of competent persons. Before and during the use of the static rope, the user must be trained on eventual evacuation techniques and a concrete evacuation route. In the case of non-observance of safety rules you will endanger your life and the life of other persons. Do not underestimate objective danger (falls of objects, atmospheric influences and the like). Avoid the use of components that are not compatible with the rope. Adjustable aids must correspond with the diameter of your rope and must be tested according to relevant EN – standards. Do not lead the rope through textile elements. While using the aids, lead the rope out of sharp edges that could seriously damage the rope. Do not tread on the rope. The locking system must contain a reliable anchoring place with a back-up anchor above the hanging user. Avoid the rope slack between the user and the anchoring point. Get acquainted with the knotting technique using safe knots (octal knot).
- Important**

The functioning of the rope will be lower (strength, dynamic endurance, etc.) in sequel to the contact with hot objects, following the UV-radiation, an abrasion of a part of the rope, through knots on the rope, cutting, contacts with sharp edges, by mechanical and chemical damage.
- First aid** Master the principles of first aid and you will be able to save your life and the lives of other persons.
- Rope maintenance** Wash polluted rope in lukewarm water (without any detergents), dry in shadow. Avoid the influences of chemicals on the rope. The chemicals can damage the rope (loss of dynamic and static features), your life and the lives of other persons can be endangered.
- Rope life** The maximum lifetime of the rope is 12 years, 10 years from date of production + 2 years storage of the rope in store. The date of manufacture is given on the label as well as on an identification strip inside the rope. The given values of the product life deteriorate in consequence of wear. Inspect the whole length of the rope regularly, control the wear, mechanical and chemical damage. The defects can also be beneath the braid. If you do any damage, consult it with a specialist. In case of any doubts take the rope out of service. Do not store the rope in the sun (neither behind the glass) as well as close to warm heaters. Use a protection bag for storing and transport. Avoid any contacts of the rope with open fire and radiant warmth, protect it from chemicals and their evaporation, as well as from mechanical damage. Wrong storage reduces the rope life.
- Influences of water and ice**

Water and ice influence the rope features in a negative way. The use of a wet and frozen rope requires an increased attention of the user.
- Recycle paper and plastic**
- Remove the packaging elements in compliance with the requirements for the environment protection.
- Contacts** **Producer:** ZILMONT s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, www.gilmonte.eu, info@gilmonte.eu, Tel.: +421 41 5622 314
EU examination of type, Modul B: NB 1015 Strojárskeý zkušební ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonce nad Nisou, www.szutest.cz
Conformity with the type, Modul C2: NB 1015 Strojárskeý zkušební ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonce nad Nisou, www.szutest.cz

EU DECLARATION OF CONFORMITY available to download at www.gilmonte.eu

Benutzungsanweisung

Das Produkt entspricht den Anforderungen EN 1891:1998 und der Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates



Lesen Sie die Anweisung und das Etikett vor der Seilbenutzung durch.

Eine Reklamation ohne Fabrikmarke ist ungültig.

- Entragsvermerke:** Führen Sie Vermerke über die Seilbenutzung, Fälle, Beschädigungen u.ä.
- Die Bedeutung der Seilmarkierung:**
 - CE 1015:** die Bezeichnung der Prüfstelle und des Zertifizierungsgorgans
 - EN 1891:** Prüfung nach dieser Norm
 - Die farbigen Fasern im Seilinneren bedeuten: Herstellungsjahr
 - Der Innenstreifen im Inneren des Seiles gibt an: den Hersteller, die Normnummer, den Seiltyp, das Herstellungsjahr, das Seilmaterial.
 - Kenntzeichen (z.B.) A 10.5:** bedeutet den Seiltyp A, den nach EN 1891 gemessenen Seildurchmesser. (Typ A – Seil mit dem Mantel und Kern für eine allgemeine Anwendung bei den Arbeiten in Höhen, bei Rettungseinsätzen und beim Klettern in Höhen. Das Seil des Typs A gewährleistet dem Benutzer eine höheren Sicherheit als Seil des Typs B.)
 - Kenntzeichen (z.B.) 60m:** die Seillänge in der Verpackung. Das von einer größeren Länge abgeschnittene Seil muss vom Benutzer gleich wie eine Fabrikware markiert werden, nämlich an beiden Enden sollen Aufkleber mit der Seillänge angebracht werden.
- Seilbenutzung**

Die Statikseile nach EN 1891 sind bei den Höhenarbeiten mit anderen Hilfsmitteln zu benutzen und dienen zur Erreichung der Arbeitsstelle und zur Rückkehr davon, wobei sich das Seil ununterbrochen im gespannten Zustand befindet. Für die Technik zur Erreichung der Arbeitsstelle mittels eines freien Kletterns muss ein anderer Seiltyp benutzt werden (der Seiltyp muss der Norm EN 892 entsprechen – dynamische Bergeisteigeseile). Die Statikseile nach EN 1891 können für ausgewählte Tätigkeiten auch beim Bergeisteigen benutzt werden, wie z.B.: zum Hochziehen von Lasten, als Fasersieile, Seilbarrieren. In solchen Fällen müssen jedoch die übertragen in den Anweisungen beschriebenen Grundsätze eingehalten werden, wie das Seil muss beständig unter Spannung ohne freien Durchhang sein, kein freies Klettern mit dem Statikseil, u.ä. Die Statikseile müssen nur von den eingeschulerten Personen benutzt werden, oder die Arbeiter müssen unter Aufsicht von zuständigen Personen arbeiten. Vor und während der Benutzung des Statikseiles muss der Benutzer über eventuelle Evakuierungstechniken und eine konkrete Evakuierungsrouten instruiert werden. Im Falle der Nichteinhaltung der Sicherheitsregeln bedrohen Sie Ihr Leben und das Leben anderer Personen. Unterschätzen Sie objektive Gefahr nicht (Fall eines Gegenstandes, Witterungseinflüsse, u.ä.). Vermeiden Sie die Benutzung von Komponenten, die mit dem Statikseil unkompatibel sind. Die einstellbaren Hilfsmittel müssen dem Durchmesser Ihres Seiles entsprechen und müssen nach einschlägigen EN geprüft werden. Führen Sie nie das Seil durch ein Textilelement. Bei der Benutzung der Hilfsmittel führen Sie das Seil außerhalb der Scharfkanten, die das Seil in einer gefährlichen Weise beschädigen können. Treten Sie nicht auf das Seil, das Sicherungssystem muss eine verlässliche Verankerungsstelle mit einem Notanker über dem aufgehängten Benutzer enthalten. Vermeiden Sie einen Seildurchhang zwischen dem Benutzer und dem Verankerungspunkt. Machen Sie sich mit der Seilbindungstechnik mit der Benutzung von Sicherheitsknoten (Achterknoten) bekannt.
- Wichtig** Die Seilleistung (Festigkeit, dynamische Beständigkeit, u.ä.) sinkt z.B.: infolge eines Kontaktes mit einem heißen Gegenstand, einer UV-Strahlung, durch einen Knoten am Seil, eine mechanische Beschädigung, einen Abrieb eines Seilteiles, eine chemische Beschädigung, infolge eines Kontaktes mit einer scharfen Kante, durch einen Schnitt.
- Erste Hilfe** Lernen Sie Grundsätze der ersten Hilfe kennen und Sie können Ihr Leben und das Leben anderer Personen retten.
- Seilwartung** Das verunreinigte Seil ist in einem lauwarmen Wasser (ohne Reinigungsmittel) zu waschen und im Schatten zu trocknen. Vermeiden Sie die Beeinträchtigung des Seiles durch Chemikalien. Die Chemikalien können das Seil beschädigen (Verlust von dynamischen und statischen Eigenschaften), wodurch Sie Ihr Leben und das Leben anderer Personen bedrohen können.
- Lebensdauer des Seiles** Die maximale Lebensdauer eines Seiles beträgt 12 Jahre. 10 vom Herstellungsdatum + 2 Jahre Lagerung des Seiles im Geschäft. Das Herstellungsdatum ist auf dem Aufkleber sowie auf dem Identifizierungsstreifen im Seilinneren. Die angegebenen Werte der Lebensdauer sinken durch den Seilverschleiß. Mustern Sie die ganze Seillänge regelmäßig durch, kontrollieren Sie den Verschleiß, mechanische Beschädigung und eine Beschädigung durch Chemikalien. Eventuelle Fehler können auch unter dem Mantel sein. Die festgestellten Beschädigungen sind mit einem Fachmann zu konsultieren. In einem Zweifelsfall schließen Sie das Seil aus dem Gebrauch aus. Lagern Sie es nicht in der Sonne (sogar nicht hinter einem Glas) und in der Nähe von Heizungskörpern. Beim Lagern und Transport ist eine Schutztasche zu gebrauchen. Vermeiden Sie einen Kontakt mit offenem Feuer und einer Strahlungseizeung, genauso schützen Sie das Seil vor Chemikalien und ihren Ausdünstungen sowie vor mechanischen Beschädigungen. Eine regelmäßige Lagerung reduziert die Seillebensdauer.
- Wasser- und Eisenflüsse** Das Wasser und Eis beeinträchtigen die Seileigenschaften. Die Benutzung von nassen und eingefrorenen Seilen erfordert eine erhöhte Aufmerksamkeit des Benutzers.
- Verwerten Sie Papier und Kunststoff wieder**

Entsorgen Sie Verpackungselemente in Übereinstimmung mit dem Umweltschutz.
- Kontakte** **Hersteller:** ZILMONT s. r. o., Jánošíkova 20, 010 01 Žilina, Slovakia, www.gilmonte.eu, info@gilmonte.eu, Tel.: +421 41 5622 314
EU Prüfung vom Typ, Modul B: NB 1015 Strojárskeý zkušební ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonce nad Nisou, www.szutest.cz
Übereinstimmung mit dem Typ, Modul C2: NB 1015 Strojárskeý zkušební ústav, s.p.o.z. Tovární 89/5, 466 01 Jablonce nad Nisou, www.szutest.cz

EU KONFORMITÄTSERKLÄRUNG zum Download verfügbar unter www.gilmonte.eu

1/2019 STN EN ISO 9001:2016